



Molenaar Edition

Miss Saigon

Composer

Boublil / Schonberg

Arranger

Meij, J.De

Order number

032292100

Duration

18'57"

Diff

D

Mini - Score

MISS SAIGON

C.M. SCHÖNBERG/A. BOUBLIL
ARR. JOHAN DE MEIJ



Not for Sale Not for Sale Not for Sale

Not for Sale Not for Sale Not for Sale

INSTRUMENTATION 'MISS SAIGON' - 01.2292.10
HARMONIE / CONCERT BAND / SYMPHONIC BAND

1	Full Score (Ha)	2	Trombone I C	}	♩
1	Piccolo C	2	Trombone II C		
4	Flute I	2	Trombone III C		
4	Flute II	2	Trombone IV C		
1	Oboe I	1	Barit. Euph. I C		
1	Oboe II	1	Barit. Euph. II C		
1	English Horn F	1	Barit. Euph. I Bb		
1	Bassoon I	1	Barit. Euph. II Bb		
1	Bassoon II	1	Stringbass C		
1	Eb Clarinet	2	Basses (Tuba) C I		
5	Clarinet I	2	Basses (Tuba) C II	}	♩
5	Clarinet II	1	Timpani		
5	Clarinet III	1	Percussion I		
1	Alto Clarinet	1	Percussion II		
1	Bass Clarinet	1	Percussion III		
2	Alto Saxophone I	1	Percussion IV		
2	Alto Saxophone II	1	Piano		
2	Tenor Saxophone				
1	Baritone Saxophone				
3	Trumpet I				
3	Trumpet II				
4	Trumpet III + IV				
1	Horn I Eb/F				
1	Horn II Eb/F				
1	Horn III Eb/F				
1	Horn IV Eb/F				

ADDITIONAL PARTS

1	Trombone I Bb	}	♩
1	Trombone II Bb		
1	Trombone III Bb		
1	Trombone IV Bb		
1	Barit. Euph. I Bb		
1	Barit. Euph. II Bb		
2	Eb Bass		
2	Bb Bass		

Vocal Condensed Score available
Vocal Part available

MISS SAIGON - een symfonisch portret
C.M. Schönberg/A. Boublil/Johan de Meij

N

De musical "Miss Saigon", het derde succesvolle project van componist Claude-Michel Schönberg en librettist Alain Boublil na "La Révolution Française" en "Les Misérables", vertoont in meerdere opzichten duidelijke overeenkomsten met Puccini's opera "Madame Butterfly", of liever gezegd: Miss Saigon is een moderne versie van het Butterfly-verhaal, net zoals "West Side Story" een hedendaagse weergave is van de Romeo en Julia tragedie.

In "Miss Saigon" ontmoet Chris, een Amerikaanse marinier, het meisje Kim in een nachtclub in Saigon, tegen het einde van de Amerikaanse interventie in Vietnam, april 1975.

Ze worden verliefd op elkaar en treden al spoedig daarna in het huwelijk. Hun relatie is echter van korte duur: de Amerikaanse marine moet hals over kop Saigon verlaten, en in een spectaculaire scène (met een 'echte' helikopter op het podium) wordt Chris geëvacueerd uit de Ambassade en blijft Kim ontredderd achter. Kim is in verwachting geraakt en na de geboorte van hun zoontje Tam neemt ze de wijk naar Bangkok, in de hoop op een betere toekomst. Hier ontmoet ze Chris opnieuw, maar hun weerzien brengt niet datgene waar ze 3 jaar op gewacht heeft:

Chris is inmiddels hertrouwd inde V.S., nadat hij zich met moeite van zijn traumatische oorlogservaringen heeft kunnen ontdoen. Na een dramatische confrontatie tussen Kim en Ellen, de vrouw van Chris, eist Kim dat Tam met z'n vader meegaat naar de V.S. om hem een betere toekomst te kunnen garanderen, waarna ze zich van het leven berooft.

Net als Puccini gebruikt Schönberg veel oosterse invloeden in zijn muziek, zowel thematisch als qua instrumentatie, om het contrast tussen de twee verschillende culturen te versterken. De muziek is volledig doorgecomponeerd (d.w.z. zonder dialogen) en de talrijke lyrische songs vertonen onmiskenbaar operainvloeden. ("I am a popsong-writer in love with Italian Opera, that's all", aldus Schönberg in een interview). In deze selectie heb ik me bewust beperkt tot deze "opera-achtige" kant van "Miss Saigon" om een eenheid in stijl te bewerkstelligen. De meer big-bandachtige songs zoals "The American Dream" en "If you want to die in bed" zijn derhalve buiten beschouwing gelaten, temeer daar deze al in andere reeds bestaande selecties aan bod zijn gekomen.

Een bewuste keuze dus, en een zeer persoonlijke, want na "West Side Story" is "Miss Saigon" voor mij het mooiste wat ooit op muziek en op de planken is verschenen!

Johan de Meij

MISS SAIGON - Esquisse symphonique
C.M. Schönberg/A. Boublil/Johan de Meij

F

La comédie musicale "Miss Saigon", le troisième projet commun à grand succès du compositeur Claude-Michel Schönberg et du librettiste Alain Boublil, après "La Révolution Française" et "Les Misérables", a une nette ressemblance avec l'opéra "Madame Butterfly" de Puccini. Ou plutôt, "Miss Saigon" est une version moderne de l'histoire de Madame Butterfly, tout comme "West Side Story" est une adaptation moderne de la tragédie de Roméo et Juliette.

Vers la fin de l'intervention américaine au Viêt-Nam en avril 1975, le soldat américain Chris, rencontre la jeune fille Kim dans une boîte de nuit de Saigon. Ils tombent très amoureux et se marient peu de temps après. Leur relation sera de courte durée car la marine américaine doit quitter Saigon en toute hâte. Lors d'une scène tout à fait spectaculaire - avec un véritable hélicoptère sur les planches - Chris est évacué de l'Ambassade américaine et Kim, qui est enceinte, reste seule et désespérée.

Après la naissance de son fils, Kim prend la fuite vers Bangkok, où elle espère qu'un meilleur l'avenir l'attendra. Là, elle retrouve Chris, mais leur rencontre est totalement différente de ce qu'elle avait espéré depuis trois ans. Entre-temps Chris s'est remarié aux Etats-Unis, après qu'il se soit péniblement libéré des expériences traumatiques de la guerre.

Après une confrontation dramatique entre Kim et Ellen, l'épouse américaine de Chris, Kim exige que Tom accompagne son père aux Etats-Unis où un avenir meilleur lui sera assuré. Puis elle se suicide.

Tout comme Puccini, Schönberg utilise beaucoup d'influences orientales dans sa musique, tant sur le plan thématique que sur le plan de l'orchestration. Ainsi, il souligne le contraste entre les deux cultures. La musique est composée d'un trait, c'est-à-dire de dialogues, et les nombreuses chansons sont inspirées de la musique d'opéra. Dans un interview, Schönberg a dit un jour: "Je suis amoureux des chansons populaires, amoureuses".

Dans cette sélection j'ai choisi de présenter l'opéra de "Miss Saigon" dans le style. J'ai donc sélectionné des chansons telles que "The American Dream" et "If you want to die in bed", qui d'ailleurs sont des chansons populaires. Je suis sûr que vous apprécierez ces sélections. Merci de votre soutien. C.M. Schönberg

Poco a poco cresc.....

8 9 10 11 12

Pic. 2nd Flute: *pp*

Fl. *pp*

Ob. *1st* *p*

Engl. Horn. *mf*

Bsn. *mf*

E♭ Cl. *p*

Cl. I *pp* 2 solo clars. *p*

Cl. II *p*

Cl. III *p*

Alto Cl. *p*

Bass Cl. *p*

Alt. Sax. I *p*

Alt. Sax. II *p*

Ten. Sax. *p*

Bar. Sax. *p*

Horn I+III *mf*

Horn II+IV *mf*

Trp. I *mf*

Trp. II *mf*

Trp. III+IV *mf*

Trbn. I+II *mf*

Trbn. III+IV *mf*

Bar. *mf*

Tuba *mf*

Str. Bass *mf*

Timp. *mf*

Perc. Bell tree *p* Tri. *p* Bells *p*

Bells *p*

Marimba *p*

Piano Synth. *mf*

13 14 15 16 17

Pic. *mf*

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Engl. Horn. *mf*

Bsn. *mf*

E♭ Cl. *mf*

Cl. I *mf*

Cl. II *mf*

Cl. III *mf*

Alto Cl. *mf*

Bass Cl. *mf*

Alt. Sax. I *mf*

Alt. Sax. II *mf*

Ten. Sax. *mf*

Bar. Sax. *mf*

Horn I+III *mf*

Horn II+IV *mf*

Trp. I *mf*

Trp. II *mf*

Trp. III+IV *mf*

Trbn. I+II *mf*

Trbn. III+IV *mf*

Bar. *mf*

Tuba *mf*

Str. Bass *mf*

Timp. *mf*

Perc. *mf*

Bells *mf*

Marimba *mf*

Piano Synth. *mf* South (Canadian) Right Hand only

Not for Sale Not for Sale

Not for Sale Not for Sale

Pic. *ff*

Fl. *f*

Ob. *f*

Engl. Hrn. *f*

Basn. *ff*

E♭ Cl. *f*

Cl. I *f*

Cl. II *f*

Cl. III *f*

Alto Cl. *mf*

Bass Cl. *mf*

Alt. Sax. I *f*

Alt. Sax. II *f*

Ten. Sax. *f*

Bar. Sax. *ff*

Horn I+III *f*

Horn II+IV *f*

Trp. I *f*

Trp. II *f*

Trp. III+IV *f*

Trmb. I+II *mf*

Trmb. III+IV *mf*

Bar. *ff*

Tuba *ff*

Str. Bass *ff*

Timp. *ff*

Perc. *ff*

Bells *ff*

Marimba *ff*

Pianos Synth. *ff*

Large Tam Tam *ff*

Bass Drum *ff*

Tam Tam *p*

Bass Drum *ff*

Tam Tam *p*

Pic. *ff*

Fl. *f*

Ob. *f*

Engl. Hrn. *f*

Basn. *ff*

E♭ Cl. *f*

Cl. I *f*

Cl. II *f*

Cl. III *f*

Alto Cl. *mf*

Bass Cl. *mf*

Alt. Sax. I *f*

Alt. Sax. II *f*

Ten. Sax. *f*

Bar. Sax. *ff*

Horn I+III *f*

Horn II+IV *f*

Trp. I *f*

Trp. II *f*

Trp. III+IV *f*

Trmb. I+II *mf*

Trmb. III+IV *mf*

Bar. *ff*

Tuba *ff*

Str. Bass *ff*

Timp. *ff*

Tam Tam Perc. *ff*

Bells *ff*

Marimba *ff*

Pianos Synth. *ff*

Tam Tam *ff*

Bass Drum *ff*

Tam Tam *p*

Drums (Tam Tams) *ff*

Susp. Cymb. *ff*

Two R. *ff*

Not for Sale Not for Sale

Not for Sale Not for Sale

28

(Quasi alla breve, tranquillo) 29

Picc. Piccolo solo (or Asian Flute: shakuhachi) *pp*

Fl. (Quasi Clarinet) *pp* *delicato*

Ob. *pp sub.*

Engl. Horn. *pp sub.*

Bsn. *pp sub.*

Es. Cl. 2 solo clar. *pp sub.*

Cl. I *pp sub.*

Cl. II

Cl. III

Alto Cl.

Bass Cl.

Alt. Sax. I (obov.) *pp sub.*

Alt. Sax. II (Engl. Horn) *pp sub.*

Ten. Sax.

Bar. Sax.

Horn I+II *pp*

Horn III+IV

Trp. I Engl. Horn *pp sub.*

Trp. II

Trp. III+IV

Trbn. I+II

Trbn. III+IV

Bar.

Tuba

Str. Bass

Timp.

Perc. * Chinese Cymbals (or Triangle) *p sub.* (* = finger cymbals)

Drums Glass Chimes *p sub.* (slow glass)

Bells Bells: *p (dolce) (solo)*

Crotals *p sub.*

Pianos *p sub.*

Synth. Celesta only

Furioso

33

34

35

36

37

Picc.

Fl.

Ob.

Engl. Horn.

Bsn.

Es. Cl.

Cl. I *(ad) ff*

Cl. II

Cl. III

Alto Cl.

Bass Cl.

Alt. Sax. I *obv. p*

Alt. Sax. II *obv. p*

Ten. Sax.

Bar. Sax.

Horn I+II *(ad) ff*

Horn III+IV *(ad) ff*

Trp. I *obv. p*

Trp. II

Trp. III+IV *(ad) ff*

Trbn. I+II

Trbn. III+IV

Bar.

Tuba

Str. Bass

Timp.

Perc. Tom Tom

Bells

Crotals

Celesta *Piano (mf)*

Synth.

Not for Sale Not for Sale

Not for Sale Not for Sale

Pic. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Engl. Hrn. *ff*

Basn. *ff*

Es. Cl. *ff*

Cl. I *ff*

Cl. II *ff*

Cl. III *ff*

Alto Cl. *ff*

Bass Cl. *ff*

Alt. Sax. I *ff*

Alt. Sax. II *ff*

Ten. Sax. *ff*

Bar. Sax. *ff*

Horn I+II *ff*

Horn III+IV *ff*

Trp. I *ff*

Trp. II *ff*

Trp. III+IV *ff*

Trmb. I+II *ff*

Trmb. III+IV *ff*

Bar. *ff*

Tuba *ff*

Sz. Bass *ff*

Timp. *ff*

Perc. Drums *ff*

Bells *ff*

Marimba *ff*

Pianos Synth. *ppiano*

39 40 41 42

Pic. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Engl. Hrn. *ff*

Basn. *ff*

Es. Cl. *ff*

Cl. I *ff*

Cl. II *ff*

Cl. III *ff*

Alto Cl. *ff*

Bass Cl. *ff*

Alt. Sax. I *ff*

Alt. Sax. II *ff*

Ten. Sax. *ff*

Bar. Sax. *ff*

Horn I+II *ff*

Horn III+IV *ff*

Trp. I *ff*

Trp. II *ff*

Trp. III+IV *ff*

Trmb. I+II *ff*

Trmb. III+IV *ff*

Bar. *ff*

Tuba *ff*

Sz. Bass *ff*

Timp. *ff*

Perc. Gong Tom Toms *ff*

Bells *ff*

Marimba *ff*

Pianos Synth. *ppiano*

43 44 45 46 47

Not for Sale Not for Sale Not for Sale

Not for Sale Not for Sale Not for Sale

Andante assai ($\text{♩} = \text{ca.}88$)

60 *Andante assai* *Rubato.....* 62 *a Tempo* *Rubato.....* 63 *a Tempo* *Rubato.....* 64 *a Tempo* *Rubato.....* 65 *a Tempo* *Rubato.....* 66 *a Tempo* *Poco Rit...* 67 68 69

Pic. *one solo* *p (dolcissimo)*

Fl. *p (dolcissimo)* *2 players*

Ob.

Engl. Hrn. *pp* *mp*

Bsn. *pp*

E♭ Cl. *one solo* *p (dolcissimo)*

Cl. I *p (dolcissimo)* *(Bass Clar. solo)* *pp*

Cl. II *pp*

Cl. III *pp*

Alto Cl. *pp*

Bass Cl. *pp* *(solo) pp*

Alt. Sax. I *(+Engl. Horn.)*

Alt. Sax. II

Ten. Sax.

Bar. Sax. *pp*

Horn I+II *pp*

Horn III+IV *pp*

Trp. I

Trp. II

Trp. III+IV

Trbn. I+II *pp*

Trbn. III+IV *pp* *(pp)*

Bar. *pp*

Tuba *pp*

Str. Bass *pp*

Timp. *pp*

Perc. *Triangle* *pp*

Bells *Celesta* *p (dolcissimo)* *Vibraph.* *pp* *Mariimba solo* *pp*

Mariimba *pp*

Pianos Synth. *pp (dolcissimo)* *(Mariimba)*

'The Movie in my Mind'

70 *Tempo* ($\text{♩}=82$) (*Andante assai*) 71 72 73 74 75 76

Pic. *(one)*

Fl. *p*

Ob.

Engl. Hrn. *(solo)* *mf doloroso*

Bsn. *mf* *p (solo voce)* *(p)*

E♭ Cl.

Cl. I *one solo clar.* *pp*

Cl. II

Cl. III

Alto Cl.

Bass Cl.

Alt. Sax. I *(one)* *pp (solo voce)*

Alt. Sax. II *p*

Ten. Sax.

Bar. Sax. *(2nd)*

Horn I+II *(Bassoon)* *pp*

Horn III+IV

Trp. I *mf* *Flagellato solo (a def. Engl. Horn.)*

Trp. II

Trp. III+IV

Trbn. I+II *pp*

Trbn. III+IV *pp*

Bar. *pp*

Tuba *pp*

Str. Bass *pp* *pp*

Timp. *p*

Perc. *Piano con (vibraph.)*

Mariimba *Mariimba* *p*

Bells Vibraph. *Solo*

Pianos Synth. *p Semplice*

Not for Sale Not for Sale Not for Sale

Not for Sale Not for Sale Not for Sale

